

D 444



Вл. РЕБИКОВЪ. „ТЭА“.

182
777

Т Э А.

МУЗЫКАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ДРАМА

въ 4-хъ картинахъ

Вл. РЕБИКОВА.

На текстъ символической поэмы А. ВОРОТНИКОВА.

Op. 34.

Клавиръ 3 руб.



T H E A.

MUSIKALISCH-PSYCHOLOGISCHES DRAMA

in 4 Bildern.

(Text--das symbolische Poem von A. WOROTNIKOFF).

V O N

Wl. REBIKOFF.

(Deutsch von L. Esbeer).

Op. 34.

Klavierauszug 3 Rb.



Собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ,

Коммисіонера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русскаго Музыкальнаго Общества
и Консерваторіи въ Москвѣ.

С.-Петербургъ, у П. Юргенсона. | Варшава, у Э. Венде и К^о.

Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.

Moskau. P. Jurgenson. Leipzig.

ПОСВЯЩАЕТСЯ

Карлу Коваржовицу

Дѣйствующія лица:

Тэа	<i>Сопрано.</i>
Гейось	<i>Теноръ.</i>
Старикъ	<i>Баритонъ.</i>
4 служительницы Тэи	{ 2 <i>Сопрано</i> и 2 <i>Мецо-сопрано.</i>
Видѣніе славы	<i>Мелодекламация.</i>
Видѣніе любви	<i>Мелодекламация.</i>
Видѣніе милосердія	<i>Мелодекламация.</i>

Тэа—поэтической наружности дѣвушка лѣтъ 18-ти: одѣта въ прозрачную бѣлую одежду безъ рукавовъ. Золотой обручъ сдерживаетъ ея золотистые волосы. Вся она—свѣтлое, чистое и высокопоэтическое существо.

Гейось—красивый юноша, блѣдный, съ черными вьющимися волосами. На немъ греческое античное одѣяніе. Весь онъ полонъ силы и жизни.

Старецъ—сѣдые волосы и борода. Античное, греческое одѣяніе.

4 женщины.—На нихъ темное платье, безъ украшеній.

Видѣнія являются въ образѣ греческихъ богинь.

Тэа и Гейось—символы *души* и *матеріи.*

Personen:

Thea	<i>Sopran.</i>
Geyos	<i>Tenor.</i>
Greis	<i>Bariton.</i>
4 Dienerinnen Theas	{ 2 <i>Sopran</i> und 2 <i>Mez.-Sopran.</i>
Vision des Ruhmes	<i>Melodeclamation.</i>
Vision der Liebe	<i>Melodeclamation.</i>
Vision der Barmherzigkeit.	<i>Melodeclamation.</i>

Thea - eine wunderschöne Jungfrau von ungefähr 18 Jahren. Sie trägt ein durchsichtig weisses, ärmelloses Gewand. Ein goldener Reif hält ihr hellblondes Haar zusammen. Ihre ganze Erscheinung ist die einer Lichtgestalt.

Geyos — ein wunderschöner Jüngling mit bleichen Gesichtszügen und schwarzem, gewelltem Haare. Er trägt ein weisses altgriechisches Gewand und strotzt von Lebensmuth und Kraft.

Greis — mit grauem Haare und langem Barte. Er trägt einen weissen Chyton.

Frauen — in dunkeln Gewändern ohne jeden Zierrath.

Die **Visionen** erscheinen in Gestalt griechischer Göttinnen.

Thea und **Geyos** sind Symbole des *Geistes* und der *Materie.*



ТЭА.

Музыкально-психологическая драма
Вл. РЕВИКОВА.

THEA.

Musikpsychologisches Drama
von Wl. REVIKOFF.

Op.34.

КАРТИНА I.

I. BILD.

Вершина скалы, съ которой открывается видъ на море и берега по другую сторону пролива. Площадка террасы, окаймленная камнями, примыкаетъ къ портику дворца, сіяющаго бѣлизной мрамора. У входа лежитъ сфинксъ.

Вечерь. Тэа возлѣ сфинкса смотритъ на море.

Лучи заходящаго солнца озаряютъ ее.

Декорація въ стилѣ Бѣклина.

Der Gipfel eines Felsens mit freier Aussicht auf's Meer und das jenseits der Meerenge befindliche Ufer. Ein von Steinen umsäumtes, sich dem Porticus eines weiss marmornen Schlosses anschließendes Terrassenplateau. Beim Eingange liegt eine Marmor-sphinx. Es ist Abend. Thea schaut, neben der Sphinx stehend, auf's Meer hinaus. Die Strahlen der untergehenden Sonne bescheinen sie. (Decoration in Böcklins' Styl).

Lento. *espress. e cantabile* ♩=68.

Piano.

p Ясно, чисто и холодно.
Klar und hell.

(ЗАНАВѢСЪ.) (VORHANG.)

Старикъ. (входитъ) Greis. (*tritt auf*)

Привѣтуйте бѣ, пре-крас-на-я и
Sei mir gegrüsst; du Herr-li-che, du

с.
г.

свѣт-ла-я.
Strah-len-de!

Раз-рѣ-ши мнѣ, ни-чтожно-му, бе-сѣ-довать съ-то-бой.
Dem Ge-rin-gen ge-stat-te huldvoll Red'und Ge-gen-red?

Про-
Ver-

S.
G.

-сти мнѣ мой во-просъ. Ска-жи мнѣ, кто ты, по-до-бна-я бо-ги-нѣ?
-gib die Fra-ge mir und künn-de! wer bist du, Abbild ei-ner Göt-tin?

Тѣа.
Thea.

2 Да-но мнѣ и-мя Тѣ-а. Го-да про-
Ich führ'den Na-men The-a. Es zog der

Старикъ.
Greis.

S.
G.

-мча-лись длинной ве-ре-ни-цей надъ мо-ей гла-вой и снѣ-гомъ всю с-е по-кры-ли.
Jah-re lang-ge-dehnte Rei-he ü-ber mir da-hin, mein Haupt mit Al-tersschnee be-dec-kend.

S.
G.

3 Я зна-ю мiръ лю-дей и о-чи ихъ, го-ря-щи-е лю-
Längst ken-ne ich die Welt; ich sah der Menschheit heissen Blick der

C. G. *mf*

-бовью, но и гнѣвомъ. Знаю рѣчи ихъ, и мудрыя, и полныя безумья.
Lie-be, wie des Hasses, hör-te tiefster Weisheit Re-den, hör-te Wor-te höchsten Wahnes.

C. G. *p*

Знаю ихъ соб-ныхъ на убійство и на ла-ску. И мно-го знаю я лю-
Ken-ne Menschen blut-ger Mordthat fä-hig, kenn-auch mil-de. Viel sah ich Leute mancher

C. G. *mf*

-дей, но те-бѣ по-добной не встрѣчалъ до сихъ поръ. От-
Art, doch deines-gleichen traf ich nie im Le-ben. Wo-

C. G. *mf*

-куда ты? Я видѣлъ какъ большой корабль по синимъ вол-
-her bist du? Ich sah es, wie ein grosses Schiff durcheilend die

C.
G.

намъ морскимъ изъ странъ не вѣдомыхъ при-несъ те-бя сю-да, прекрасна-я
blau-en Meer-well'n aus un-be-kann-tem Laud dich her-ge-bracht, du Herrli-che.

6

mf *p*

C.
G.

Взошла ты на ска-лы верши-ну и здѣсь о-сталась жить на вы-со-тѣ.
Du er-stie-gest des Fel-sens Spitze und wähltest ih-re Höh' zum Aufenthalt.

mf

Тѣа.
 Andante. Thea.

C.
G.

Ска-жи мнѣ, кто-же ты? Да-ле-ко, въ пе-чальномъ мі-рѣ тѣхъ лю-дей, что
O, sa-ge, wer du bist? Da dri-ben, in-mit-ten je-ner rau-hen Welt, die

Andante.

p

T.
T.

видѣлъ ты ког-да то, жи-ла и я. От-цомъ былъ мнѣ мо-гу-чій вла-сте-линъ; е-го про-
du gekannt vor Jah-ren, hab' ich ge-lebt. Mein Va-ter ist Ge-bie-ter mäch-tigen Reichs; der Zaren

p *p*

T.
T.
зва_ли царь ца_рей. Въ своихъ чер_то_гахъ, на полненныхъ богатствомъ всѣхъ на_
Zar nennt man ihn. Auf sei_nem Schlosse, das ü_berfüllt mit Schätzen al_ler

T.
T.
ро_довъ, на_рить онъ грозный и мо_гу_чій. Во_кругъ е_го пре_сто_ла гре_
Völ_ker, regiert er selbst_herrlich und grau_sam. Um sei_nes Thrones Stu_fen er_

8

mf

T.
T.
_мять лишь гимны е_го сла_вѣ. Не_сутся къ не_бу волны ом_и_а_ма. Къ е_го стопамъ
_schallt nur seines Ruhmes Hymne. Nur ihm zur Ehr'_steigt Weihrauch aufgen Himmel. Geknechte_te

9

f *f* *mf*

Старикъ.
Greis.

T.
T.
лю_ди тре_п_тно скло_ня_ют_ся. Онъ царь гро_зы и ме_сти. Кто не скло_
Men_schen beugen zitternd sich vor ihm, dem Zorn und Ra_che_fürsten. Wer sänke

f

Тѣа.
Thea.

C.
S.

нится въ прахъ предъ волей всемоу-щей!
nicht in Staub vor zügel-los-er Willkür!

Не суждено мнѣ было долго оста-ваться такъ.
Nicht lan-ge währte meines Bleibens Frist im Va-ter-haus.

10

T.
T.

На-сталъ ужасный день... во время пи-ра я - вилъся предъ ца-ремъ пѣ-вецъ не-слыханный до-
Bald kam ein Schreckenstag... Es trat beim Festmal im Herscherschloss ein Sänger auf, den man bisher nicht

T.
T.

-се-лѣ. Вла-ды-ка по-велѣлъ е-му предстать и пѣс-ней уе-ла-дить се-бя.
kannte. Der Herrscher gab Be-fehl, er tre-te vor und wei-se sei-ne Kunst.

T.
T.

И тотъ за-пѣлъ. И зву-ки по-не-слись намъ чужды-е, ка-
Sein Sang be-gann... Es rühr-te uns der Tö-ne Son-der-art durch

11

T.
T.

-кихъ мы не слы-ха-ли. Та пѣснь бы-ла силь-на, мо-гу-ча. Онъ пѣлъ намъ лю-
Neu-heit ih-res Zaubers. Das Lied erklang so stark, so mäch-tig. Zum Preise reiner

T.
T.

-бви и пра-вдѣ, о сво-бо-дѣ серд-ца. Онъ проклялъ при-тѣ-сни-те-лей ра-
Lie-be, Wahrheit und zum Ruhm der Frei-heit. Es geis-sel-te die Schmach der Slave-

T.
T.

-бовъ. Лю-бо-вью брат-ско-ю хо-тѣлъ объ-е-ди-нить онъ всѣхъ. Я
-rei und rief zum Schutz da-ge-gen ed-le Bru-der-lie-be auf. Ich

T.
T.

ви-дѣ-ла какъ хму-ри-лись все больше о-чи гро-зна-го вла-ды-ки, и вся за-тре-пе-
sah es, wie des Herrschers finstres Au-ge mählich Zorn zu sprühen be-gann; da riss ich ängstlich

12

T.
T.

-та-ла. И ро-зу сор-вавъ съ груди своей, да-ла пѣ-вцу, е-го спасти же-ла-я. Новъ э-тотъ
be-bend, die Ro-se vom Bu-sen mir und reichte sie dem Sän-ger, ihn zu warnen suchend. Doch gleicher

T.
T.

мигъ сверкну-ла сталь, и онъ у-палъ къ ногамъ моимъ, об-литый кро-вью.
Zeit durchfuhr ein Schwert des Sängers Brust, der blu-tend vor mir nie-der-stürz-te.

13

T.
T.

И на мо-ей о-деждѣ быстро раз-ро-елись пур-пу-ро-вы-я пят-на.
Grell pur-pur-ro-the Flee-ke brei-te-ten sich aus auf mei-nem Fest-ge-wan-de.

mf

T.
T.

А мой о-тець стоялъ, съмечемъ о-кро-ва-вленнымъ и сумрачно смотрѣлъ то на не-го,
Mein Va-ter a-ber stand mit blu-be-netztem Schwerte und streifte finstern Blicks bald mich, sein Kind,

14

p *mf*

T. *-имъ отцомъ.*
nen_nenkönnst.

T. Дай мнѣ уй-дти от - сю-да, гдѣ лется кровь не -
Lass mich die Stüt - te mei-den, wo ei-nes Wahrheits -

16

p

Lento.

T. *-вин - на - го бор - ца за прав - ду.*
-kämpenschuld-los Blut ge-flos-sen.

T. Хо - чу уй - дти я да - ле - ко отъ
Ich will zu - rück mich ziehn von al - ler

Lento. Cantabile

17

mf

T. всѣхъ, и отъ те - бя. Хо - чу я быть од - на. А
Welt, und auch von dir. Mein Wunsch ist Einsamkeit. Kannst

Старикъ. Greis.

T. ес-ли не от-пу-стишь, тог-да ум-ру. А что сказа-лъ на э-то по-ве-
du mir nicht willfah-ren, so ster-be ich. Und was gab der Ge-bie-ter dir zur

Тѣа. Thea.

С. *Г.*
 - ли-тель? Онъ тотчасъ от.вѣ-чалъ. И за-дро-жа-ли всѣ. И-ди же отъ ме-
Antwort? *Sie blieb nicht lan-ge aus,* *die man vollGraumvernahm.* *Hinweg,Verworfe-*

18 *mf*

Т. *Т.*
 - ня, дочь не-дос-той-на-я, от-вергша-я от-ца. И вотъ од-на я здѣсь
-ne, die in Ver-blendung sich vom Va-ter ab-gewandt. *Nun wei-le ich al-lein*

Т. *Т.*
 на вы-со-тѣ. Подъ непре-дѣль-нымъ кровомъ не-ба, лицомъкъгли-цу съморскою далью.
auf die-ser Höh' im Schutzdes wei-ten, freien Himmels und an-ge-sichts der Meeres-fluthen.

19 *p*

Старикъ. Greis:

Див-на-я! ты соз-да-на чтобъ у-красить своимъ сі-яньемъ жизнь лю-дей.
Herrli-che, die du er-schaffen scheinstdem Menschenda-sein Licht und Glanz zu leih'n.

mf

C.
G.

Зачѣмъ по-ки-ну-ла ты ихъ? Иль ты чуж-да ихъ радостямъ и го-рямъ?
Wa-rum entzogst du dich der Welt? Geht dir nicht nah der Menschheit Leid und Freu-de?

20

ppp

(Появляется) Видѣніе „Любви“ (Декламация.)
 (Erscheint.) Vision der „Liebe“ (Declamation.)

Тѣ-а! Тѣ-а! Те-бя зоветъ лю-бовь, цѣ-пя-ми а-лыхъ розъ те-
The-a! The-a! Die Lie-be ru-fet dich. Sieschlingt ihr Purpur-ro-sen-

pp

В.Л.
V.L.

б-я со-е-динить съ су-пругомъ, чтобъ зна-ла счастье лас-ки нѣжной. Гор-дость ма-те-ри,
-band um dich und ihn, den Gat-ten, und sorgt, dass dir aus Lie-bes-won-ne Mut-ter-glück er-blüh,

В.Л.
V.L.

удѣль и наз-на-че-нье жен-щины. Вер-нись въ міръ женской ра-до-сти, о Тѣ-а.
des Wei-bes höchste Le-bens-An-wart-schaft. Kehr um, die Welt des Heilsharrtdein, o The-a.

(исчезаетъ)
(verschwindet)

Тэа.
Thea.

Старикъ. Greiss.

Ты мнѣ чужда. Рѣ - ча мѣ твоимъ внимать не ста - ну. Иль мнишь се - бя ты
Du bist mir fremd. Um - sonst war dein ver - lo - ckend Re - den. Wähnst hö - her du als

21

mf

С.
G.
вы - ше всѣхъ бо - гинь? И имъ не чуж - ды бы - ли ра - до - сти люб - ви. Чуж -
Göt - tin - nen zu stehn? Selbst sie verschmä - he - ten der Lie - be Freuden nicht. Dem

Тэа.
Thea.

mf

Видѣніе Славы. Появляется второе видѣніе. Гордая фигура женщины въ темно - фиолетовой туникѣ, на головѣ шлемъ.
Vision des Ruhmes. Erscheinung der zweiten Vision; es ist die stolze Gestalt eines Weibes in dunkelvioletter Tunika mit einem Helme auf dem Haupte.

Т.
T.
- да я радостямъ людскимъ. Да, Тэ - а, ты выше и сильнѣй страсти,
Glück der Menschen bleib ich fern. O The - a, er - ha - be - ner bist du und stärker

22

ppp

В.С.
V.R.
на - зы - ва - е - мой лю - бо - вью. Вълюб - ви по - кор - ность есть и под - чи -
als die Lei - denschaft der Lie - be. Denn sie heischt Un - ter - or - dnung und Er -

B.C.
V.R.

- не - ни - е. Те - бѣжъ по - бѣ - да, и вла - ды - чество надъ всѣмъ. И -
- ge - ben - heit. Und sie - gen wirst du, der die Macht al - lein ge - birt. Wol -

B.C.
V.R.

- ди и по - бѣж - дай. Пусть скло - ни - тея весь мѣръ предъ то - бой. И
- an, er - rin - ge sie, und beu - gen soll die Welt sich vor dir. Es

B.C.
V.R.

сла - ва о те - бѣ да прогре - мить по всей все - лен - ной. И - ди и по - бѣ -
wird die Kunde dei - nes Ruhms das Er - den - rund um - ei - len. Bleib stark, der Sieg ist

(исчезаетъ.)
(verschwindet.)

Тѣа.
Thea.

- ждай. На - что мнѣ сла - ва? На - что мнѣ шумъ хва - леб - ныхъ гим - новъ?
dein. Was nü - tzet Ruhm mir? Wo - zu be - darfs der Ruh - mes - hym - nen!

T. T.

Здѣсь выше всѣхъ сто - ю, спо - кой - на - я.
Als Höch - ste steh' ich hier, voll See - len - ruh.

23

p

Старикъ. Greis.

T. T.

Что мнѣ зем - ны - я стра - сти! Но сла - ва ми - ра выше - е вѣдь сча - стье ге - ро - я.
Ich spott der Lei - den - schaf - ten! Und doch ist Welt - ruhm wohldie höchste Won - ne des Hel - den.

mf

Тѣа. Thea.

T. T.

О - ставь - те всѣ ме - ня! Од - на я въ тихій часъ за - ка - та у -
Ver - lasst mich al - le - sammt. Zur Stun - de stil - ler Ta - ges - nei - ge ver -

24 *Lento.*

p

T. T.

- слы - шу вновь тѣ го - ло - са и звуки не - зем - ны - е див - ныхъ ду - ховъ. Од - на, да -
- neh - me ich lieb - liche Klän - ge himlisch - süs - ser Gei - ster - stim - men wie - der. Al - lein, der

1^a Женщина.
1^{te} Dienerin.

T. T.
- ле - ка - я отъ все́хъ. Сми - рись, Тэ - а. Гор - достъ гибелью те - бѣ грозить.
ganzen Welt entrückt. Gieb nach, The - a. Hoch - muth führt dich dem Ver - der - ben zu.

25

mf

1-Ж.
1-D.
Тэа. Тэа.
Пом - ни, что страданье емъ ты ис - ку - пишь грѣхъ гор - до - сти тво - ей. Что мнѣ стра -
Wis - se, dass nur Leid den Fre - vel süh - net, den jetzt dein Stolz be - geht. Mich ficht kein

T. T.
- да - нье! Что ис - ку - пле - нье! На вы - со -
Leid an, kei - ne Ver - füh - rung. Auf die - ser

26

f *p*

Вид. Милосердія. Появляется третье видѣніе въ бѣлой одеждѣ, золотые распущенные волосы, въ рукѣ пальмовая вѣтвь.

Vision des Mitleids. *Es erscheint eine weissgekleidete Frauengestalt mit aufgelöstem goldschimmernden Blondhaar, einen Palmenzweig haltend.*

Andante. (Декламация.) (Declamation.)

T. T.
- тѣ я здѣсь чужда все - му. По - слѣдуй же за мной; я у - кажу те - бѣ лю -
Hör bin ich ge - feit da - wider. So fol - ge mir dem nach; ich wei - se dir die Welt des

27 Andante.

ppp

V.M.
V.M.

дей несчастныхъ, страданье ихъ и го-ре. Ты пожа- лѣешь ихъ;
Leids, des Elends, da Kummer weilt und Sorge. Dein Mitleid wecke ich,

V.M.
V.M.

пожертвуетъ со-бой, чтобы дать имъ миръ, и сча- стье. У- тишишь стоны ихъ.
um fremden Friedens willh wirst du dich sel- ber op- fern. Wirst lindern Qual und Schmerz

V.M.
V.M.

Отрешь ихъ сле- зы. Иди за мной. (исчезаетъ) Тѣа.
und Thrä- nen stil- len. Komm, folge mir. (verschwindet) Thea.

И
Auch

T.
T.

ты пришла ко мнѣ, изъ мі-ра мрачнаго и зло-го, откуда-я ушла.
dich entsandte sie, die Welt der Finsterniss und Tücke, die ich ge-mieden hab'

28

mf

T. T.
 Что мнѣ людскіе стоны! Они мнѣ чужды стали. Оставьте всё меня!
Mich kann kein menschlich Jammern, kein fremdes Weh rühren. Ich bin mir selbst genug

T. T.
 Хочу одной остаться. Про-
und möch-te bloss al-lein sein. Die

Lento,

29

T. T.
 Стилось солнце с морем и землей.
lie-be Son-ne schied von Land und Meer.

T. T.
 Последнія лобзания его угасли.
Die letzten Flammengrüsse ihres Lichts erstarben.

30

Lento.

(женщины уходят)
(Die Dienerinnen entfernen sich)

T. T.

Сейчас на - ступить часъ бла - жен - ной ти - ши - ны.
Sogleich be - ginnt der Ru - he wei - he - vol - le Zeit.

Lento.

Старикъ. (уходя)
Greis. (sich entfernend.)

T. T.

Хо - чу я быть од - на.
Und ich bin ganz al - lein.

Иль ты силь -
Giebts Göt - tin -

31

mf

(старикъ ушелъ)
(ab)

C. G.

..нѣ.е всѣхъ бо - гинь, Тэ - а?
..nen so wil - lensstark wie The - a?

Andante.

Тэа. Thea.

Andante.
con entusiasmo

Вы ду - хи свѣт - лы - е, я чувствую какъ
Ihr lich - ten Gei - ster seid mir nah, ich spü - re

32

mf

T.
T.

вѣютъ ва-ши крылья. Вы слышите мой го-лосъ?
eu-er Flü-gel We-hen und ihr hört mei-ne Stimme.

T.
T.

Вы зна-е-те, какъ я стремлюсь по-ки-нуть э-ту зем-лю и прим-
Ihr wisst es ja, wie ich mich sehn, die Er-de zu ver-las-sen um mich

33

T.
T.

-кнутъ къ по-ле-ту ва-ше-му. Какъ
eu-er Flü-ge an-zu-reihn. Wie

T.
T.

жажду у-нести я съ ва-ми вмѣстѣ къ тѣмъ свѣтиламъ лу-че-зарнымъ, гдѣ свѣтлый вашъ при-
dürstet mich da-nach hi-nauf zu schweben zu den strahlen-den Ge-stir-nen, die eu-re Heimstatt

ХОРЪ ДУХОВЪ.
CHOR DER GEISTER.
Сопр. и Альтъ.

(Сверху льется тихій таинственный свѣтъ и озаряетъ Тѣю.)
(Ein geheimnissvolles Licht strahlt von oben herab und beleuchtet Thea.)

Lento.

Т. Т.

ЮТЬ. *sind.* Часъ бли-зокъ, Тѣ - а, спа - сень - я бли-зокъ часъ. Ско - ро.
Ver - har - re, The - a, dein Wunsch wird dir ge - währt. Har - re.

34

pp

Andante.

Т. Т.

Край мой пре-красный, о край мой род-ной, сі - я - ешь ты свѣтомъ та - инственнымъ.
O, du er - sehn - tes, du herr - li - ches Land, ge - heimnissvoll winkt mir dein Strahlenglanz.

35

Andante.

mf

Т. Т.

О лу - че - зар - ны - я по - ля, по - кры - ты - я цвѣ - та - ми,
O, licht - um - flos - se - nes Ge - fild, du prangst im Blü - then - klei - de,

Т. Т.

У скалы появляется Гейосъ.
Geyos erscheint beim Felsen.

ВЫ сі - я - е - те яр - че камней са - мо - цвѣт - ныхъ о - деждъ мо -
das noch fun - keln - der leu - chtet als mein Prunkge - wand im Di - a - man - ten -

Восторженно, молча глядит на Тэю.
Er betrachtet Thea voll Entzücken.

Тэя замѣчаетъ
Thea erblickt

T. T.
 - ихъ. По - крой - те звѣзд - ной ман - ти - ей зем - ной мой сонъ!
schmuck. Um - hüll' mit Ster - nen - schlei - ern meinen Er - den - traum!

Гэйоса.
Gejos.

Гэйосъ. Gejos.

T. T.
 Кто ты? За чѣмъ ты здѣсь? Че - го ты хо - чешь? Я Гэй - осъ.
Fremder! Was suchst du hier? Wie heisst, wer bist du? Gejos!

36

G. G.
 Мой о - тець ры - бакъ. Живу я тамъ межъ скаль у мо - ря. У -
Ei - nes Fischers Sohn. Dort zwischen Meeres - fel - sen haus'ich. Ich

G. G.
 ви - дѣлъ я те - бя, пре - кра - сна - я. Ты какъ звѣз - да ei -
ha - be dich er - blickt, du Herr - li - che, die wie ein Leucht - stern

T.
 T.
 Гла - за е - го го - рятъ мнѣ не - по -
 Es strahlt sein Au - ge un - ge - ahn - te

G.
 G.
 ра - ду - га. Хо - чу ко - снутья я те - бя сво - ей ру - кой. Звѣз -
 Son - nen - strahl? Wie gerne wollt' ich dich be - rüh - ren mit der Hand. 0

T.
 T.
 нятымъ чувствомъ.
 Won - nen wieder.

G.
 G.
 - да, звѣз - да зла - та - я съ не - ба ты я - ви - лась. Хо - чу я
 Stern, du leuchtend goldner, himmlisches Ge - bil - de. 0 wärst du

crescendo e accelerando

(срочно)
 (streng)
 Andante.

T.
 T.
 Уй - ди от - сю - да, че - ло - вѣкъ. Ме - ня ты ви - дѣлъ,
 Geh fort von hier, du dreister Mensch. Nun du mich sa - hest,

G.
 G.
 взять те - бя, о свѣт - ла - я.
 mein, du hel - les Sonnenlicht.

Andante.

(Гэйось медленно удаляется)
(Geyos geht langsam fort)

T.
T.

и до-воль-но!
sei's zu_frie-den.

Moderato.

38

mf

T.
T.

Lento.

Онъ у-ходитъ.
Er entfernt sich.

ХОРЪ 4хъ ЖЕНЩИНЪ. (за сценой) Страданьемъ тѣла
CHOR DER 4 DIENERINNEN (Hinter der Bühne) Auf irdisch Leid und
p брѣн-на-го при-обрѣтешь блаженство жи-зни, и без-
p leiblich Weh, folgt Seligkeit des ewigen Lebens, und des

Lento.

T.
T.

Вотъ, онъ спустился внизъ.
Nun stieg er schon hin_ab.

смер-ти-е-ду-ши.
Geists Unster_blich_keit.

39

mf

T. T.
 Сейчас уйдет. Исчезнет навсегда. Не сводить глазъ с меня. Онъ.
Gleich ist er fort, und kehret nie zu rück. Nochschaue er unverwandt mich an.

А сердце вновь возноситъ къ небудохновныя мо.
Das Herz entsetzt stets aufs neuen Himmel brünstige Ge-

T. T.
 Какъ скучно вдругъ мнѣ стало. Тем.
Wie fühl'ich nun mich ein-sam. Rings-

Лит - вы.
be - te.

40 Andante sostenuto.

mf *p*

T. T.
 но вокруг! Темно. И духи у молкли... Не слышу больше ихъ.
umliegt Nacht. Ja, Nacht. Die Geister verstummen. Ich höre sie nicht mehr.

41

mf

Γαῖοςъ.
Geuos.

(издали слышенъ голосъ)
(aus der Ferne)

p Moderato.

Лу - ча-ми дивны-ми свер - ка - я, спу-
Steig; licht-umwog-te Wunder - hol - de her-

(Тѣа нагнувшись за балюстраду жадно слушаетъ)
(Thea hört, über das Geländer gelehnt, gespannt zu.)

(Въ тревогѣ женщины вы-
(Die Dienerinnen kommen

СТИСЬ КО МНѢ ТЫ СЪ ВЫ-СО - ТЫ. При - ди, звѣз - да мо - я зла - та - я, къ те -
ab von dei-ner Höh' zu mir. Du, schö-ner Stern, du Strahl von Gol - de! Zu

ходятъ изъ дворца)
aufgeregt aus dem Schlosse geeilt.)

1^я женщина.
1^{te} Dienerin.

2^я женщина
2^{te} Dienerin.

бѢ ЛЕ-ТЯТЬ МО - И МЕЧ - ТЫ. Что здѣсь слу - чилось? Зву-ки
dir nur flieht mein Traum, zu dir. Was ist ge - sche-hen? Ei-nes

42 **Più mosso.**

3^я женщи-н.
3^{te} Dienerin.

пѢс - ни вне-зап-но вор-ва - лись, на-ру - шивъ мо - лит - вы на-ши. Ку -
Lie - des Ge-sangdrang bis zu uns und hat uns ge - stört beim Be-ten. Was

1^a женщина.
1^{te} Dienerin.2^a женщина.
2^{te} Dienerin.Тэа.
Thea.

3 Ж.
3 Д.

да ты смотришь, Тэа? Кто был здесь? Отвѣчай же, кто был здесь? Успо -
sucht dein Au - ge, Thea? Wer war hier? Gib uns Antwort, wer war hier? Seid nicht

Т.
Т.

кой - тесь. На вер - ши - ну скаль опасныхъ взо - бра - ся ю - но - ша, лишь для то - го, чтобъ у - ви -
äng - stlich. Es erklimmten steilen Fel - sen ein Jüngling wohl - gestalt, ge - trieben vom Ver - langen

43

Т.
Т.

дать ме - ня. Но онъ у - шель, и боль - ше не вер - нет - ся никог -
mich zu sehn. Doch ging er schon, und keh - ret nimmermehr hie - her zu -

1^a женщина.
Allegro ma non troppo. 1^{te} Dienerin.

Т.
Т.

да. О ужасъ! ужасъ! Че - ло - вѣкъ ничтожный
rück. O we - he, we - he! Bloss ein Mensch von niedrigem

Allegro ma non troppo.

1 Ж.
1 D.

былъ здѣсь.
Stan-de.

Онъ къ до-че-ри ца-ря ца-рей дерзнулъ войдти въ св-я.
Er hat's gewagt des hohen Fürstenkinds gewei-te

44

Тѣа.
Thea.

1 Ж.
1 D.

щенны-я чер-то-ги.
Heimstätt zu betre-ten.

О ужасъ! ужасъ.
O we-he, we-he!

Онъ ушелъ, и
Die-sen Ort wird

45

Т.
Т.

боль-ше не вер-нет-ся.
er for-tan ver-mei-den.

И-ди-те вновь мо-литъ-ся, ка-ять-ся въ грѣ-
Zieht euch zu-rück zum Be-ten, Büßen und Be-

2^a женщина.
2^{te} Dienerin.

Т.
Т.

хахъ. Пойдемъ, ца-ревна, съ на-ми.
reu'n. Prinzessin, ge-he mit uns.

46

Тэа.
Thea.(женщины уходятъ)
(Die Dienerinnen gehen fort)

Нѣтъ, я о - ста - нусь од - на. И - ди - те!
Nein, lie - ber wei - le ich hier; verlasst mich. **Andante sostenuto.**

47

Т.
Т.
О не - бо чи - сто - е, пре - крас - но - е, ро - ди - на мо -
Du klarer Himmel dort, du herrlicher, bist mein Heimat.

Т.
Т.
И. land. О тай - на вѣчной кра - со -
Geheimnis ew'ger Schönheit

Т.
Т.
ты, при - ми меня въ сво - и объ - я - тья. Къ те - бѣ стремлюсь я всей душой.
du, ich sehne mich in dei - ne Ar - me. Und mei - ne See - le strebt zu dir.

Più mosso.

48

T.
T.

Сі - я - ешь ты за - вѣт.ной цѣ.лью прав-ды тор-же.ство, сво -
Du strahlst ziel-be-wusst den Sie-ges-glanz der Wahrheit aus, der

T.
T.

бо - ды и люб - ви, вы со - кой, чи - стой, не
Frei-heit und der Lieb; der keh-ren, rei-nen! Die

T.
T.

мно-гимъ лишь до - ступ - ной. вы, ду - хи
We-ni-gen er-reich-bar. O lich-te

T.
T.

свѣт-лы-е вы о-б-ща-ли путь от-крыть мнѣ къ и-сти-нѣ. о
Gei-sterschar; die du ver-sprachst der Wahrheit Bahn zu wei-sen mir, o

49

T.
T.

дай - те вновь у - слы - шать ва - ши го - ло - са. Я здѣсь. Хо -
las - se dei - ne Stim - me hö - ren im - mer - dar. Ich harr' und

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves, with a grand staff bracket on the left. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass line, with chords in the treble line.

(ЗАНАВѢСЪ)
(VORHANG)

T.
T.

чу я вни - мать лишь вамъ однимъ.
schen - ke nur dir Ge - hör. Nur dir!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system. The key signature remains one flat, and the time signature is 4/4.

rallentando

The third system of music shows the piano accompaniment continuing. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat), and the time signature remains 4/4. The music is marked *rallentando*. The piano accompaniment features a series of chords in the treble line and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass line. The system ends with a final chord in the treble line and a half note in the bass line.

Недолго остается Тэа на вершинѣ. Пробуждается въ Тѣѣ чувство любви— и она покидаетъ вершину и сходить внизъ, къ Гэйосу.

(Эта оркестровая пьеса исполняется при спущенной занавѣсѣ).

Thea bleibt nicht lange auf der Höhe. In ihr ist die Liebe erwacht. Sie verlässt die Höhe, und steigt zum Geyos hinab.

(Bei diesem Orchesterstücke bleibt der Vorhang herabgelassen).

Lento. ♩ = 68.

50

p Ясно и чисто.
Klar und hell.

51

52

Più mosso. ♩ = 100. *Amoroso.*
Съ любовью.

f

Più mosso.

First system of musical notation, measures 51-53. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes arpeggiated chords and triplets. Measure 53 is marked with a box containing the number 53.

Second system of musical notation, measures 54-56. It continues the arpeggiated and triplet patterns from the previous system.

Moderato.

Third system of musical notation, measures 57-59. It includes a *crescendo* marking and a dynamic marking of *f* (forte). Measure 59 is marked with a box containing the number 54. The music features arpeggiated chords and triplets.

Fourth system of musical notation, measures 60-62. It continues the arpeggiated and triplet patterns.

Fifth system of musical notation, measures 63-65. Measure 65 is marked with a box containing the number 55. The music features arpeggiated chords and triplets.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a fermata over the first measure. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with triplets in the first two measures. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a fermata. The bass clef staff continues the accompaniment with triplets. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a fermata. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature remains two sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a fermata. The bass clef staff continues the accompaniment. A box containing the number "56" is located above the treble staff in the second measure of this system. The key signature remains two sharps.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a fermata. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature remains two sharps.

57

crescendo ed accelerando

f

f

Lento. ♩ = 68.

58

p

59

КАРТИНА II.

II. BILD.

Склонъ горы. Тропинка сверху ведетъ къ берегу моря.
Вечеръ. Теа спускается по тропинкѣ. На ней аметистоваго
цвѣта мантия и прозрачное покрывало.

*Bergabhang. Ein Fusssteg führt von oben ans Meeresufer.
Es ist Abend. Thea schreitet den Fusssteg hinab. Sie trägt einen
amethystfarbenen Mantel und eine durchsichtige Kopfhülle.*

Moderato. ♩ = 92.

60

mf Занавѣсъ. *Vorhang.*

Тѣа. Thea.

Ка-ждый день съ вы-со-ты мо - е - го дворца я ви - дѣ - ла на мо - рѣ
Täg - lich konn - te ich deutlich vom Schlos - se aus, das schimmernde Se - gel von

Т. бѣ - лый па-русъ ла - дьи Гѣй - о - са.
T. Gey - os's Boo - te am Mast flat - tern sehn.

Т. Я по-мню взглядъ е - го. По мо -
T. Stets folgt mir Gey - os Blick... Più mosso. Mei - ne

61

T.
T.
-ИМЬ ла - ни - тамь, и по гру - ди мо - ей, и по ру - камъ те -
Wan - gen küsst er; streift mir die Brust und glei - tet heiss den Arm ent -

T.
T.
-куть е - го го - ря - чи - е взяв - ды. Въ мо - емъ серд - цѣ то - чно
-lang mit sei - nem sen - gen - den Strah - le. Tief in mei - nem Her - zen

T.
T.
э - хо о - тра - жа - етъ пѣ - ни е - го сер - дца.
hal - len treu die Lie - der sei - nes Her - zens wie - der.

62

T. 

He
Er

T. 

мо-жетъ онъ о-статься на вер-ши-нѣ. Не для не-го о-на.
darf nicht wei-len auf des Ber-ges Hö-he. Sie ist kein Ort für ihn.

63

T. 

И вотъ чрезъ во-ды про-
Und nur durch wo-gen-de

T. 

-ли-ва по-сы-ла-ю е-му серд-ечный при-вѣтъ. При-ди ко мнѣ, Гай-осъ.
Mee-res-flu-then sen-de ich stum-me Grüs-se ihm zu. Ich ru-fe dich, Gey-os.

64

65 Più mosso.

mf *accelerando*

Тѣа. Thea.

Гдѣ онъ?
Kommst du?

66 Meno mosso.

p

T.
T.

Мнѣ скучно ста-ло тамъ, на вы-со-тѣ.
Ich füh-le mich so ein-sam auf der Höh.

T.
T.

Го-ло-са ду-ховъ я не слы-шу бо-льше.
Nimmer hö-re ich mehr der Gei-ster Stim-men.

67

p

T. T.

Без_ко_нечный_просторъ не_ба_сталъ_чуждъ_для_меня. Хо_чу про_сто_ра_зе_

Und des Himmels Gefild scheint mir ent_frem_det und fern. Jetzt lockt mich ir_di_sche

68

p *mf*

T. T.

мнa_го. Хо_чу раз_ли_ться_волной_по

Frei_heit. Als Wel_le möcht' ich um_wo_gen

T. T.

бе_ре_гу_е_го жи_ли_ща. Хо_чу я_у_треннимъ_ту_

Gey-os'sfels_um_rag - te Wohnstatt. In Mor_gen - ne_bel_möcht_e

T.
T.

ма - номъ дѣтъ тѣ ска - лы, гдѣ онъ жи - ветъ.
ich ihm die Klip - pen hil - len, sei - nes Hauses Stüt - zen,

69

T.
T.

Какъ ми - лы мнѣ о - нѣ.
die ich so lieb ge - wann.

T.
T.

О - нѣ зо - вуть ме - ня. Хо - тѣ ла - бѣ по - ле - тѣтъ ту -
Mich deucht, sie ru - fen mich; wie schwänge ich mich gern hi -

(Увидѣла ирисы, растушіе на берегу.)

T. да, гдѣ онъ жи- ветъ. (Sie erblickt am Ufer wachsende Irisblüthen.)
 nab, weil er dort weilt.

T. О, чудны-е цвѣты. О, символъ кра-со-ты.
 Oh, Blumen-wunder sind's. So schön wie Schönheit selbst.

T. Дай - те мнѣ у - пить - ся вашимъ а - ро - ма - томъ.
 Las - set mich an eu - rem Duf - te mich be - rau - sehen.

(не можетъ сорвать цвѣты)
 (Vergeblich sich mühend eine Iris zu pflücken.)

T. Вы не хо - ти - те разста - вать - ся
 Ihr wollt der Er - de Schoss nicht las - sen,

T. T.
 съ ма - те - рью землей. Иль не - досто - йной ста - ла я!
die euch Mut - ter ist. Nun bin ich eu - ernichtmehr werth?...

72 Più mosso.
mf

(Tea спускается къ берегу моря)
 (Thea steigt den Fussweg zum Ufer hinab.)

T. T.
 Цвѣты бо - ги - ни дѣвственной, про - щай - те. Впе -
Lebt, Lieb - lin - ge der Göt - tin, wohl, der keuschen. Nur

poco a poco

T. T.
 редь, впе - редь!
schnell hi - nab!

accelerando *crescendo*

f

Гэйосъ. Geyos. (Слышна пѣснь Гэйоса издали.)
(Geyos von fern.)

Lento.

Вотъ въ не - бѣ вошла зо - ло -
Am Him - mel er - glüh - te ein

73 Lento.

Тѣа. Thea.

Э - то онъ!
Gey - os ist's!

Ка - кой кра - си - вый и мо -
Welch mäch - ti - ge, welch wun - der -

Г. та - я звѣ - зда. Кра - сы о - на ди - вной по - лна. Хо -
gol - de - ner Stern. Er fun - kelt so herr - lich von fern. Ich

Т. гу - чій го - лосъ. Какъ ма - нитъ онъ ме - ня къ се - бѣ.
vol - le Stim - me. Wie lockt und zieht sie stets mich an.

Г. чу на - сла - ди - тся я бле - сомъ лу - чей, сво - бо - дный и смѣ - лый стре -
will mich be - rauschen am strah - len - den Licht, ich streb' ihm ent - ge - gen und

G. G.

млюсь я къ ней. Какъ ма-нить онъ ме-ня.
wei-che ihm nicht. *Wie lockt mich sein Ge-sang.*

74 **Andante.**

T. T.

Я здѣсь. И жду те-бя. И-дукъ те-
Ich bin's. *Und har-re dein.* *Ich will zu*

T. T.

бѣ. Какъ тя-же-лы мо-и о-де-жды.
dir. *Wie läs-tig schwer ist meine Klei-dung.*

75 **Più mosso.**

T. T.

Те-перь ле-гко мнѣ ста-ло вдругъ. И-ду къ те-
Doch nun ward mir so leicht, so leicht. *Ich eil' zu*

Гейосъ приближается въ лодкѣ съ парусомъ.
Geyos nuht in einem Segelboot.

Гейосъ.
Geyos.

T.
Г.
- бѣ, я жду те - бя. При - вѣтъ те - бѣ, звѣзда зла -
dir; ge - lei - te mich. Sei mir ge - grüsst! O Stern der

Moderato.

Г.
Г.
- та - я. Те - бя я по - бѣ - дилъ. При - ди ко мнѣ, о
Ster - ne. Be - zwun - gen hab' ich dich. Andante. So komm, du hol - de

76

Г.
Г.
Тѣ - а! Те - бя лю - блю.
The - a. Ich lie - be dich.

Тѣа.
Thea.
Да, по - бѣ - дилъ, - и я въ объ - я - тьяхъ тво - ихъ не -
Dein und be - siegt; in dei - nen Ar - men ver - glück' ich

77

Гэйосъ.
Geyos.

Т.
Т.
-че -зну, какъ лучъ ве - че - рній солнца. О свѣ - тлый лучъ?
gleichsam ein Strahl der A - bend - son - ne. Mein Sonnen - strahl,

78

Г.
Г.
звѣзда мо - я! О Те - а ты мо - я! Бла -
Mein hol - der Stern! O The - a, du bist mein. Du

Г.
Г.
Тэа. Thea.
- же - нство ра - я ты да - рить мнѣ. Тво - и у - ста со -
schenkst mir Pa - ra - die - ses - won - nen. Wie ist dein Mund so

Т.
Т.
жгутъ ме - ня. (Гэйосъ цѣлуетъ Тэю.)
glü - hend heiss. (Geyos küsst Thea.)

79

crescendo e accelerando *ff.*

Piano introduction with arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.

Гэйосъ. Geyos.

Тэ - а! Я лю - блю те - бя.
The - a! O wie lieb' ich dich.

80 M. ♩ = 80

p

Гэйосъ. Geyos.

По -
Der

cantabile e espressivo

p

mf

Г.Г.

- слѣдній лучъ по - гасъ.
letz - te Strahl er - losch.

И но - чь сво - е - ю
Und Nacht wird uns ge -

G.
G.
тай - ной насъ по - кро - етъ. Вонъ вдале -
heim - niss - voll um - hül - len. 81 Dort o - ben

G.
G.
_къ зажглась звезда. Звѣзда та сча - стье
blinkt der er - ste Stern, der un - ser Glück be -

G.
G.
на - ше. И - демъ со мно - ю, Тѣ - а! Въ тво -
deu - tet. So komm denn mit mir, The - a! Ich
Thea.
Thea.

T.
T.
_ихъ ру - кахъ я, Гай - ось. Я от - да - ю те - бѣ и
fol - ge dir, mein Gey - os. Dir geb'ich' al - les hin, die

82

T.
T.
ла - ску нѣ - жну - ю, и блескъ о - чей, и ку - дри зо - ло -
zart - ste Lieb - ko - sung, der Au - gen Glanz, die gol - dig blonden

T.
T.
- ты - я, и жар - ки - я у - ста, - со - льюсь съ тво -
Lo - sken, den glü - hend heissen Mund. Nur dir ge -

Гейссь.
Geysos.
T.
T.
- е - ю жи - зню. 0 Тэ - а! Тэ - а!
- hört mein Le - ben. 0 The - a! The - a!

Г.
Г.
Я до - лго стра - стно ждалъ те - бя. Но вре - мя шло,
Wie hab' ich sehn - lichst dein ge - harrt. Die Zeit zog sich

G. G.

мед-лен-но то-скливо шло. И я бе-зум-ствовалъ, то-ми-лся. Я
lang-sam nur und traurig hin. Und brachte mich dem Irr-sinn na-he. Denn

84

G. G.

ждалъ, что ты при-дешь, ца-ре-вна, и сча-стье при-не-сешь мнѣ
mei-ne Hoffnung schwand, Prin-zes-sin. Mein gan-zes Glück lag blos in

G. G.

чу-дно-е. Из-да-ле-ка я ви-дѣлъ о-бразъ твой пре-крас-ный.
dei-ner Hand. Von Fer-ne nur durft ich dein hol-des Ant-litz schau-en,

G. G.

Те-бя я взоромъ о-бнималъ. Какъ мрачно бы-ло все вокругъ ко-
die weil mein Blick dich heiss um-warb. Wie trüb schien mir die gan-ze Welt, wenn

85

G. G.

-гда те-бя не ви-дѣлъ. О-дну те-бя лишь жа-ждалъ я у-

du dich lang nicht zeig-test, und ich dich seh-nlichst an-zu-schaun be-

G. G.

-ви-дѣть. И-

-gehr-te. Doch

G. G.

-ди со мной, и-ди, о Те-а, вѣдь я лю-блю те-бя.

komm mit mir, The-a, ich ha-be dich so lieb.

86

ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.

mf

Cantabile e molto espressivo

87 Amoroso. Andante. ♩ = 92.

Musical score for piano, measures 87-92. The score is in 4/4 time, marked *Amoroso. Andante.* with a tempo of ♩ = 92. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into five systems, each containing two staves (treble and bass clef). The first system starts with a dynamic marking of *mf*. The music features a melodic line in the right hand with slurs and grace notes, and a rhythmic accompaniment in the left hand consisting of eighth and sixteenth notes. Measure numbers 87, 88, and 89 are indicated at the beginning of their respective systems. The score concludes with a double bar line and repeat signs in the final measure of the fifth system.

90

f

diminuendo

91

Meno mosso.

p

Cantabile e espress.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth notes and a slur. The lower staff is in bass clef and features a continuous eighth-note accompaniment with triplets in the first half of the system. A key signature change to one flat occurs at the beginning of the second measure.

The second system begins with measure 92, indicated by a boxed number. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is shown at the start of the second measure.

The third system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. A key signature change to two flats is indicated at the beginning of the second measure.

The fourth system starts with measure 93, marked with a boxed number. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A key signature change to one flat is shown at the start of the second measure.

The fifth system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. A key signature change to one flat is indicated at the beginning of the second measure.

94

Musical score for measures 94-95. The piece is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. Measure 94 features a piano introduction with a treble clef staff containing a whole rest and a bass clef staff with a rhythmic pattern of eighth notes. Measure 95 begins with a forte (*f*) dynamic and continues the bass clef pattern while the treble clef staff plays chords. A fermata is placed over the final chord of measure 95.

Musical score for measures 96-97. Measure 96 continues the piano introduction with chords in the treble clef and the eighth-note pattern in the bass clef. Measure 97 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. A fermata is placed over the final chord of measure 97.

Musical score for measures 98-100. Measure 98 continues the piano introduction with chords in the treble clef and the eighth-note pattern in the bass clef. Measure 99 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. Measure 100 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. A fermata is placed over the final chord of measure 100.

Musical score for measures 101-104. Measure 101 features a change in the treble clef staff, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. Measure 102 continues the piano introduction with chords in the treble clef and the eighth-note pattern in the bass clef. Measure 103 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. Measure 104 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. A fermata is placed over the final chord of measure 104.

Musical score for measures 105-107. Measure 105 features a change in the treble clef staff, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. Measure 106 continues the piano introduction with chords in the treble clef and the eighth-note pattern in the bass clef. Measure 107 features a change in the bass clef pattern, moving to a more complex rhythmic structure with some sixteenth notes. A fermata is placed over the final chord of measure 107.

Внутренность жилища Гэйоса. (Разнальны полуоткрытыя къ морскому берегу.) Старинныя колонны, между ними грубо сложенные стѣны. Выходъ къ морю въ видѣ арки. Лежать сѣти. Направо ложе покрытое звѣринными шкурами. На немъ спитъ Гэйосъ. Предразсвѣтная мгла. У входа сидитъ Тэа, опустивъ голову на руки. Она въ бѣлой туникѣ. На другомъ берегу видѣнь храмъ Тэи на вершинѣ скалы.

Das Innere von Geyos Behausung, einer mit ihrer halboffenen Seite dem Strande zugekehrten Ruine. Altentümliche Kolonnen, dazwischen rohgefügte Mauern. Den Ausgang bildet eine Art Bogen ohne Thür. Netze liegen umher. Im Mauervorsprunge stehen einfache Krüge und Schüsseln. Im Hintergrunde ein Herd. Rechts ein mit Thierfellen bedecktes Lager, worauf Geyos schläft. Morgendämmerung. Am Eingange sitzt Thea, das Haupt auf die Hände gestützt. Sie trägt eine weisse Tunika. In der Ferne ist der Tempel auf der Felsenspitze sichtbar.

Lento. $\text{♩} = 72$. ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

96

Тэа. Thea.

Вокругъ все ти - хо.
Rings um wie stil - le.

97

Тэа.
Thea.

Зачѣмъ я здѣсь?
Was will ich hier?

За - чѣмъ спу-сти-лась я въ жи - ли-ще че-ло-вѣ-ка?
Wa - rum stieg ich hi - nab in ei - nes Men - schen Woh - nung?

Più mosso. $\text{♩} = 92$.

98

T.
T.

Такъ вотъ ко-нецъ стре- мле-нъямъ и ме-чтамъ!
Fand hier sein Ziel mein Stre-ben und mein Traum?

99

mf

Più mosso.

T.
T.

Какъ гру-бо все здѣсь. Какъ не-кра-си-во! Въ тре-вож-номъ су-мра-кѣ мнѣ
Wie roh hier al-les. Wieschlicht und un-schön! Im Mor-gen-grauner-scheint mir

T.
T.

чу-ждо все. И я стра-да-ю. За-чѣмъ спу-сти-лась я къ не-
al-les fremd. Und ich be-reu-e, dass ich sein Heim hab' auf-ge

f

Смотритъ на Гѣйоса.
Sie sieht Geyos an.

T.
T.

му!
sucht.

Какъ чуждъ мнѣ э-тотъ че-ло-вѣкъ!
Wie steht mir die-ser Jüngling fern!

100

mf

T.
T.

Об_ма_номъ былъ и блескъ е_го о_чей,
Nur Sün-nen - täu-schung war sein Au-gen-glanz, и пѣ_сни
sein stür-misch

101

mf

T.
T.

страстны_я, и рѣ_чи.
Lie-bes- lied, sein Re-den. Об_ма_номъ онъ у_влекъ ме_ня!
Verblendung hat mich irr-ge-führt. Онъ
Nur

mf

T.
T.

си_ло_ю сво_ей, и смѣ_ло_стью ме_ня, ца_ре_вну гор_ду_ю,
sei-ne Man-neskraft, sein ke-ckes We-sen hat mich, stol-zes Fürstenkind, и чи_сту_ю,
mich, rei-ne Maid,

102

f

T.
T.

об_ма_номъ по_ко_риль.
ge-fü-gig ihm ge-macht. Нѣтъ, нѣтъ, онъ
Nein, nein, ein

f *mf*

T. T.
 ТОЛЬ-КО ЧЕ-ЛО-ВѢКЪ, НИ-ЧТОЖНЫЙ, гру-БЫЙ, жал-КІЙ.
Mensch ist er, nichts mehr, er-bärm-lich, rü-de, nich-tig.

103

T. T.
 И СВЫ-СО-ТЫ СВО-ЕЙ СО-ШЛА КЪ НЕМУ, НЕ ПО-МНЮ КАКЪ;
Wie kam's, dass ich von mei-ner Höh zu ihm he-rab-ge-stie-gen;

T. T.
 И ВОТЪ ТЕ-ПЕРЬ Я ЗДѢСЬ Е-ГО ДО-БЫ-ЧА.
und nun, nun bin ich hier als sei-ne Beu-te.

(Смотреть въ море)
(Sie wendet sich dem Ufer zu)

Lento.
 104

T. T.
 ДАЛЬ МО-Я ВЫ-СО-КА-Я, МОЙ ЛУЧЕ-ЗАРНЫЙ ЗА-МОКЪ. Е-ГО КРА-СО-ТЫ
fer-ne traute Ber-ges-höh, o Strah-len-burg, dort o-ben. Hat dich die Zau-ber-

T.
T.

скры - ты мглою. У - же ли на все - гда их по те - ря - ла я?
nacht um - hül - let? Ist's möglich, dass ich dich für immer ein - ge - büsst?

T.
T.

Тьма во - кругъ и надъ зе - млею, и во мнѣ. Не
Fin - ster ist's da - hier auf Er - den, wie in mir. Hat

105

pp

T.
T.

тѣнь ли че - ло - вѣ - ка вдругъ все по - кры - ла? о - на по - кры - ла
ei - nes Menschen Schatten sich aus - - ge - brei - tet und al - les ein - ge -

T.
T.

вс - и бе - ре - га, и мо - ре. Взо - шла на вы - со - ту, о -
- hüllt, - den wei - ten Strand, die Flu - then? Die rie - si - ge Ge - stalt ver -

106

T.
T.
- ку_ та_ ла дво_ рецъ и скрыла весь е_ го отъ бѣд_ ной Тѣ_ и. О
schlei_ er_ ta mein Schloss und barges jäh dem Blick der ar_ men The_ a. Er_

T.
T.
свѣ_ та! свѣ_ та! О блѣдн_ я бо_ ги_ ня но_ чи,
schei_ ne, leuch_ te! O keu_ sche, blei_ che Göt_ tin Lu_ na,

107

T.
T.
лу_ ча_ ми свѣтлыми ме_ ня ты о_ за_ ри. Бо_ ги_ ня въ гнѣвъ справе.
er_ gie_ se ü_ ber mich dein blasses Strahlenlicht. Durchdrungen von gerechtem

T.
T.
- дн_ вомъ внимать не хо_ четъ больше мнѣ.
Zor_ ne hört mich die Göt_ tin nimmer mehr.

108

Гэйосъ. (Сквозь сонъ)
Gejos. (Im Schlafe)

О Тэ-а! звѣзда мо-я зла-га-я. Принадлежишь ты
O The-a! Mein Stern, mein goldner Leitstern. Des Gejos Hort und

Гэй-о-су. При-ди ко мнѣ, звѣзда мо-я зла-
höch-stes Gut. Komm; na - he mir, o du mein Stern, mein

109

Тэа. Thea.

-та-я, и-ди ко мнѣ! О, нѣтъ,
gold-ner, ich ru - fe dich! Nein, nein,

я не хо-чу здѣсь больше о-ставаться; прочь отъ грубой ласки че-ло-
ich will nicht mehr in sei-ner Nä-he wei-len. Fort vom rauhen menschi-chen Ge-

T.
T.

- вѣ-ка. У- зна-ла здѣсь страданье я.
- ko-se. Nun weiss ich erst was Lei-den heisst.

T.
T.

Ту-да, ту-да, на вы-со-ту, въ дворець мой гордый и вы-со-кій.
Hi-nan, hi-nan, zur lich-ten Höh, zur Burg, die stolzi-gen Himmel ra-get.

110

p

Гэйосъ. Geuos.

При-ди ко мнѣ, ца-
O komme doch, Prin-

amoroso

mf

Г.
Г.

- ревна, мо-я до-бы-ча. О Тѣ-а! Онъ тор-же-ству-етъ, по-бѣ-
- zessin, mein Lieb, mein Kleinod. O The-a! Er tri-um-phirt, der Sie-ges-

Тѣа. Thea.

Con ira. Гнѣвно.

T. *-ди-тель! Какъ! буд-еть Та-а до-бычей че-ло-*
-trunkne! Più mosso. Wie! ich, die Le-bens-ge-nos-sin die-ses

Con ira. Гнѣвно.

111

f *ff*

T. *-вѣ-ка, низ-ка-го, гру-ба-го! По-бѣжде-на об-ма-номъ!*
Men-schen ei-nes Roh'n, E-len-den, dem ich ver-blen-det fol-gte.

112

f

T. *Ни-когда! Уй-ду от-сю-да. Пу-сть по-*
Fort von hier! Ich muss ent-flie-hen. lie-ber

crescendo e accelerando

T. *-гибну я, но здѣсь, здѣсь я не о-станусь. Я у-хо-жу.*
ster-be ich, doch hier, hier bleib'ich nicht län-ger. Ich ei-le fort.

113 Andante.

f *mf*

T. T.
 НѢТЬ, жалкій че-ло - вѣкъ, Тѣ-ю ты не по-ко - риль.
 Nein, arm-se - li - ger Mensch. The-as Wil-len zwangst du nicht!

T. T.
 Ско-рѣй, ско-рѣй, о-пятькъсе-бѣ на вы-со - ту. Прощай,
 Nurschnell hin-weg, hi-nan zu meiner lichten Höh. Leb' wohl,
Meno mosso. 114

accelerando e crescendo

T. T.
 Гѣй - ось, про - щай, жи-ли-ще че-ло - вѣ-ка, жал - кій бе-регъ, про-сти на-все-
 Gey - os! Leb' wohl, o menschliche Be - hausung, oe - des U - fer, leb' e - wig-lich

T. T.
 -гда. Вол - ны мо-ря до-ро -
 wohl. **Moderato.** Hört mich, theu-re Mee-res -

115

T.
T.

- го - го, при - ми - те ла - ско - во ме - ня.
- wo - gen. Ich kom - me, nehmt mich freundlich auf;

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of triplets. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The system is divided into three measures.

T.
T.

И у - не - си - те въ край пре - кра - сный, гдѣ такъ я сча - стли - ва бы -
Tragt mich zu - rück ins Land der Schön - heit, wo ich voreinst so glücklich

116

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. It includes the number '116' in a box above the piano part. The piano accompaniment continues with the same triplet pattern. The system is divided into three measures.

T.
T.

- ла.
war.

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- ла.' and 'war.' below it. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The system is divided into three measures.

T.
T.

Вы, вол - ны, вашъ го - воръ
0 Wel - len, ich bau' auf

The fourth system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Вы,' and '0' below it. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The system is divided into three measures.

T.
T.

мнѣ по-ня-тенъ, я от-да-юсь вамъ.
eu-re Hil-fe und eu-re Stär-ke.

117

T.
T.

О, гор-дый мой при-ютъ. Мой лу-че-
Mein stol-zer, trau-ter Hort, du licht-um-

T.
T.

- зар-ный за-мокъ. Къ те-бѣ и-ду. На вы-со-ту.
wob-ne Fes-te. Ich will zu dir. Auf dei-ner Höh,

cantabile e espressivo

118

mf

T.
T.

Ты при-мешь вновь ме-ня. За-бу-ду все и
die mir so lieb-lich winkt, ver-ges-se ich, und

mf

T. T.

ВНОВЬ на - ста - нуть дни и но - чи на - сла - жде - нья кра - со -
neu um - giebt mich Ta - ge, Näch - te lang der Schön - heit Zau - ber -

119

T. T.

- той. Вновь у - слы - шу го - ло - са ду - ховъ.
- glanz, und er - klingt des Geis - ter - chors Stim - me.

T. T.

Въ те - бѣ лишь свѣтъ и
Nur du birgst Licht und

T. T.

жи - зни смыслъ. Все прош - ло - е уй - деть, какъ
Le - bens - sinn. Ver - gan - gen - heit ver - sinkt in

120

T. T.

но - чи мракъ. *dunk - le Nacht.* И - дукъте бѣ. *Hi - auf zum Licht.* *accelerando e*

121

(Tea медленно вступаетъ въ волны.)
 (Thea tritt langsam in die Wellen des Meeres.)

T. T.

crescendo И - ду. *Ich komm.* *Largo. ♩ = 64. Спокойно. Ruhig.*

122

ЗАНАВѢСЬ. *VORHANG.*

p

f p

123

First system of musical notation, measures 123. The treble clef staff begins with a key signature of one flat (B-flat) and contains a series of chords and a melodic line with triplets. The bass clef staff features a steady eighth-note triplet accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation, measures 123. The treble clef staff continues with chords and melodic lines, including triplets. The bass clef staff maintains the eighth-note triplet accompaniment. Dynamic markings *f* and *p* are present. A fermata is placed over the final measure.

Third system of musical notation, measures 123. The treble clef staff features chords and melodic lines with triplets. The bass clef staff continues with the eighth-note triplet accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present. A fermata is placed over the final measure.

Fourth system of musical notation, measures 123. The treble clef staff contains chords and melodic lines with triplets. The bass clef staff continues with the eighth-note triplet accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. A fermata is placed over the final measure.

124

Fifth system of musical notation, measures 123. The treble clef staff contains chords and melodic lines with triplets. The bass clef staff continues with the eighth-note triplet accompaniment. Dynamic markings *mf* and *p* are present. A fermata is placed over the final measure.

КАРТИНА IV.

IV. BILD.

Декорация 2-й картины. Разсвѣтаетъ. Старикъ сидитъ на берегу.

Decoration des 2. Bildes. Morgendämmerung. Der Greis sitzt am Ufer.

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

p

rallentando

Старикъ. Greis.

Lento.

При - ро - да про - бу - жда - ет - ся, и ночь у - хо - дитъ.
 Vom Schlaf ge - stürkt er - wacht die Welt; die Nacht muss wei - chen.

125 *Lento.*

mf

c.
g.

На - ста - нетъ день лод - скихъ за - ботъ и ра - до - сти, и скор - би.
 Das Ta - ge - werk be - ginnt, bringt Leid wie Freud, und Lust, und Sor - ge.

126

mf

C. G.

Такъ вѣчной че-ре-дой те-кутъ и дни, и го-ды, и вѣ-ка, другъ
 So *geh'n in ew'gem Wech - sel Ta - ge hin, und Jah-re oh-ne Zahl, die*

127

C. G.

съ дру-гомъ схо-жѣ-е, какъ бра-тѣя.
 al - te sich wie Brü-der glei - chen.

C. G.

128

cantabile e espressivo

mf

A mo - re вѣч-но по-вто-
 Auch's Meer in sei - nem stä - ten

C. G.

-ря - етъ о - днѣ и тѣ-же рѣ - чи,
 Wan - del spricht stets die ei - ne Spra - che,
 о бы - ломъ и вѣч - но
 vom Ver - geh'n und neu - em

C. G. NO - ВОМЪ.. (По горной тропинкѣ сходятъ прислуж-
 Wer - den. (Thea's Dienerinnen steigen den Berg-

129

C. G. ннды Тѣи.) (Старикъ замѣчаетъ кинутыя одежды Тѣи.)
 pfad hinab.) (Der Greis erblickt Theas abgeworfene Gewänder.)

C. G. Смотри-те. Вотъ, на бо-ре-гу рас-ки-ну-ты о-де-жды Тѣ-и.
 O schauet! Hier, am Mee-res-strand liegt The-as ab-ge-strei-fte Klei-dung. 130

1^я Женщина. 2^я Женщина.
 1^{te} Dienerin. 2^{te} Dienerin.

Скорбь земной любви е-е из-гна-ла изъ дво-рца. О-на спу-
 Ir-disch Lie-bes-leid trieb sie hi-naus aus ih-rem Schloss. Sie kam von

2Ж.
2D.
стиласьвысо-ты, и по-ги-бла. И скорбь сво-ю пе-ре-не-
all - zu - stolzerHöh zu Fal - le. Und ihr ge-brach's zumTra-gen.

131

f *mf* *mf* *p*

1^я Женщина.
1^{te} Dienerin.

2Ж.
2D.
сти ужьне мог-ла. Въ волнахъ е-я мо-гила. Пой-демъ, вер-
sol-chenLeidsanKraft. Die See hat sie be - graben. Kommt fort, wir

1Ж.
1D.
не-мся во дворець! И будемътамъ о ней и плакать, и мо-литъся..
keh - ren heimauf'sSchloss. Undwollndie Ärmste dort be-wei-nen, fürsie be - ten.

132

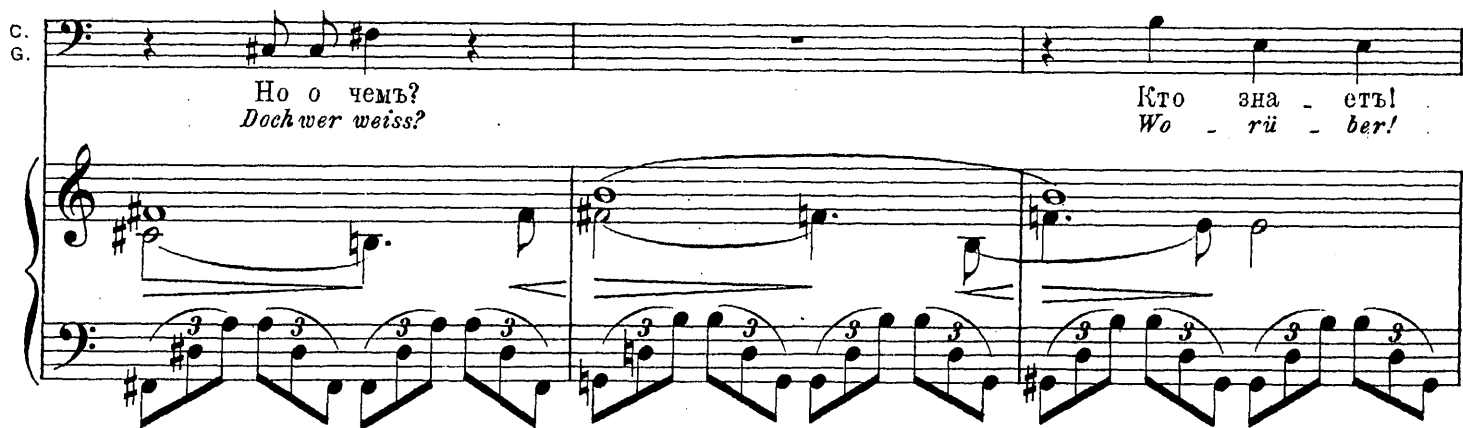
(женщины уходятъ и уно-
сятъ одежды Тои.) Старикъ.Greis.
Die Dienerinnen nehmen Theas
Kleider und entfernen sich.) А мо-ре вѣчно-е ре-вни-во о-хра-ня - етъ тай - ну.
Das Meer; das e - wi - ge, be - wahrt gar ei - frig ihr Ge - heim - niss,

133 Andante.

mf

C. G. 

Хоть шепчетъ и ро-ко-четъ.
wenn - gleich es rauscht und flü - stert.

C. G. 

Но о чемъ?
Doch wer weiss?

Кто зна-етъ!
Wo - rü - ber!

C. G. 

134

Кто пой-метъ раз-га-да-етъ
Wer be - greift, wer lö - set je dies

Largo. Ушелъ. *Ab.* (изъ за скалы появляется Теа.)
(Thea kommt hinter dem Felsen hervor.)

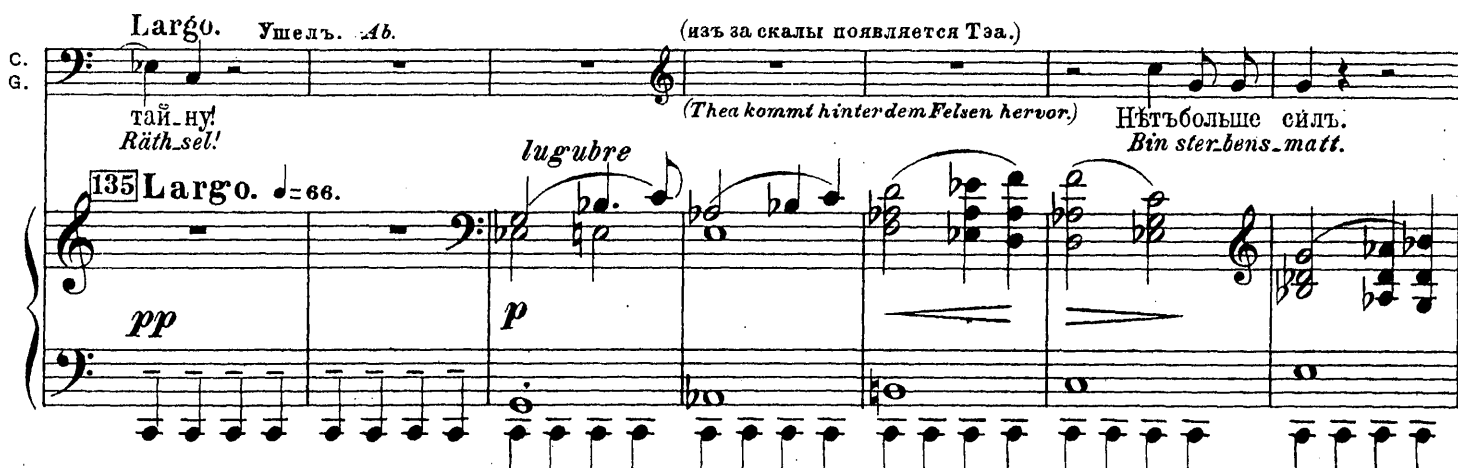
тай-ну!
Räthsel!

lugubre

Нѣтъ больше силъ.
Bin sterbens-matt.

135 Largo. ♩ = 66.

pp *p*



T. T.

Из_не_мо_га_ю!
Die Kräfte schwanden...

По_ги_бла_я.
Mein Ende naht.

136

Вот_он_ь, е́-я_ет_ь_ка_к_ба_л.
Dort glänzt mein Schloss wie ein Dia-

T. T.

ма_зть.
mant

Мой_лу_че_за_р_ный_за_мо_к_ь.
von Licht und Glanz umfließen.

Ско_р_р_ей_ту_да_на_вы_со_.
Nur schnell hinauf zur Felsen.

T. T.

ту, в_д_во_ре_ц_ь_мо_й.
höh, zum Schlos-se,

137

Ис_чез_нет_ь_про_ш_ло_е_ка_к_ь_со_н_ь.
wo mir Er-leb-tes wird zum Traum.

Е_ще_о_д_но_у_си_ль_е.
Der Kräfte Rest muss reichen.

T. T.

Ни_тъ_бо_ль_ше_си_ль_....
Kein Mü-hen nützt....

По_ги_бла_я_....
Nichts ret-tet mich....

138

Про_сти, о_с_в_я_т_ый_мо_й_п_ри_.
Leb' wohl, mein Licht umwozt A-

T. T.

ЮТЬ, МНѢ НЕ ДО - СТИГНУТЬ ВЪСО - ТЫ, ПО - КИ - НУ - ТОЙ ВЪ МИ - НУ - ТУ О - СЛѢ - ПЛЕ - НЯ. Про -
 - syl. Du winkst um - sonst aus deiner Höh; die ich verliess im Taumel der Ver - blen - dung. Leb'!

T. T.

СТИ НА ВѢКЪ. Конецъ все - му о чемъ ме - чта - ла Те - а. Про - сти!
 e - wig wohl. Es bleibt ein Traum, was Thea einst er - sehn - te. Leb' wohl!

139

T. T.

Я у - ми - ра - ю... Про - сти!
 Die Sün - ne schwinden... Leb' wohl!

Largo.

140

molto lugubre

ЗАНАВѢСЪ. VORHANG.

1904. XII.
Крымъ.